

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 9

við Stjórnartíðindi EB

9. árgangur

14.2.2002

- 
- I EES-STOFNANIR**
    - 1. EES-ráðið**
    - 2. Sameiginlega EES-nefndin**
    - 3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin**
    - 4. Ráðgjafarnefnd EES**
  - II EFTA-STOFNANIR**
    - 1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna**
    - 2. Eftirlitsstofnun EFTA**
    - 3. EFTA-dómstóllinn**
  - III EB-STOFNANIR**
    - 1. Ráðið**
    - 2. Framkvæmdastjórnin**

|                      |                                                                                                                           |   |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| <b>2002/EES/9/01</b> | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2684 – EnBW/EDP/Cajastur/Hidrocantábrico) . . . . . | 1 |
| <b>2002/EES/9/02</b> | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2732 – Société Générale/Fiditalia) . . . . .        | 2 |
| <b>2002/EES/9/03</b> | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2681 – Conoco/Phillips Petroleum) . . . . .         | 3 |
| <b>2002/EES/9/04</b> | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2672 – SAS/Spainair) . . . . .                      | 4 |
| <b>2002/EES/9/05</b> | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2673 – Swerock/Jehander/Aros) . . . . .             | 5 |
| <b>2002/EES/9/06</b> | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2702 – Norsk Hydro/VAW) . . . . .                   | 6 |
| <b>2002/EES/9/07</b> | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2703 Merloni/GE/GDA JV) . . . . .                   | 7 |

|               |                                                                                                                                            |    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2002/EES/9/08 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2704 – Elyo/Cofathec/Climespace) . . . . .                           | 8  |
| 2002/EES/9/09 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2705 – EnerSys/Invensys (ESB)) . . . . .                             | 9  |
| 2002/EES/9/10 | Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2726 – KPN/E-Plus) . . . . .                                         | 10 |
| 2002/EES/9/11 | Umsókn um neikvætt vottorð –<br>(Mál nr. COMP/38.327/D-1 – Tilkynning um torg rafrænna viðskipta milli fyrirtækja). . . . .                | 11 |
| 2002/EES/9/12 | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2602 – Gerling/NCM) . . . . .                                   | 12 |
| 2002/EES/9/13 | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2641 – Posten/DSV) . . . . .                                    | 12 |
| 2002/EES/9/14 | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2645 – Saab/WM-Data AB/Saab Caran JV) . . . . .                 | 13 |
| 2002/EES/9/15 | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2678 – Sonae/CNP-Assurances/Inparsi JV) . . . . .               | 13 |
| 2002/EES/9/16 | Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja -<br>(Mál nr. COMP/M.2682 – Crédit Suisse/Belgacom/T-Mobile/Ben Nederland) . . . . . | 14 |
| 2002/EES/9/17 | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 31/2000 – Þýskaland . . . . .                                                                                      | 15 |
| 2002/EES/9/18 | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 78/2001 – Írland . . . . .                                                                                         | 15 |
| 2002/EES/9/19 | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 79/2001 – Frakkland . . . . .                                                                                      | 16 |
| 2002/EES/9/20 | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 80/2001 – Ítalía . . . . .                                                                                         | 16 |
| 2002/EES/9/21 | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 82/2001 – Spánn . . . . .                                                                                          | 17 |
| 2002/EES/9/22 | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 89/2001 – Þýskaland . . . . .                                                                                      | 17 |
| 2002/EES/9/23 | Ríkisaðstoð - Mál nr. C 95/2001 – Spánn . . . . .                                                                                          | 18 |
| 2002/EES/9/24 | Skrá yfir ölkelduvatn sem viðurkennt er af aðildarríkjunum . . . . .                                                                       | 19 |
| 2002/EES/9/25 | Tilkynningar samkvæmt 4. mgr. 95. gr. EB-sáttmálans um landslög sem<br>víkja frá ákvæðum um samhæfingaraðgerð bandalagsins . . . . .       | 19 |
| 2002/EES/9/26 | Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um veitingu leyfa til járnbrautarfyrirtækja . . . . .                                                   | 19 |
| 2002/EES/9/27 | Viðmiðunar-/afreiknivextir sem gilda frá 1. janúar 2002 . . . . .                                                                          | 20 |

### 3. Dómstóllinn

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**  
**(Mál nr. COMP/M.2684 – EnBW/EDP/Cajastur/Hidrocantábrico)**

**2002/EES/9/01**

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. febrúar 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem þýska fyrirtækið Energie Baden-Württemberg (EnBW), sem stjórnað er af franska fyrirtækinu Electricité de France og þýska fyrirtækinu Zweckverband Oberschwäbische Elektrizitätswerke, portúgalska fyrirtækið EDP-Electricidade de Portugal S.A. (EDP) og spænska fyrirtækið Caja de Ahorros de Asturias (Cajastur), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirlit yfir spænska fyrirtækinu Hidroeléctrica del Cantábrico S.A. (Hidrocantábrico) með kaupum á hlutum og stjórnunarsamningi.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - EnBW: framleiðsla, flutningur, dreifing, viðskipti og útvegum á rafmagni,
  - EDP: framleiðsla og dreifing á rafmagni, einkum í Portúgal, fjarskipti í Portúgal,
  - Cajastur: bankastarfsemi,
  - Hidrocantábrico: framleiðsla, dreifing og útvegum á rafmagni á Spáni. Dreifing og útvegum á gasi og fjarskiptum í Asturias (Spáni).
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 38, 12.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2684 – EnBW/EDP/Cajastur/Hidrocantábrico, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2732 – Société Générale/Fiditalia)**

2002/EES/9/02

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 1. febrúar 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Société Générale SA (Société Générale – Frakkland), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu fyrirtækinu Fiditalia Spa (Fiditalia – Ítalíu) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Société Générale: viðtæk bankastarfsemi um allan heim (almenn bankastarfsemi, þar með talin neytendalán, eignastjórnun og einkabanki, fjárfestingarbanki og fyrirtækjafjármögnun),
  - Fiditalia: þjónusta á sviði neytendalána í Ítalíu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup> er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 38, 12.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2732 – Société Générale/Fiditalia, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2681 – Conoco/Phillips Petroleum)**

2002/EES/9/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 05.02.02 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem alger samruni, í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, verður milli fyrirtækisins Conoco Inc í Bandaríkjunum og Phillips Petroleum Company í Bandaríkjunum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Conoco Inc : leit, undirbúningur vinnslu, framleiðsla, sala jarðolíu og jarðgass, þ.m.t. vinnsla, meðhöndlun og markaðssetning og hreinsun og sala á hreinsuðum jarðolíuafurðum,
  - Phillips Petroleum Company : leit, undirbúningur, framleiðsla, sala jarðolíu og jarðgass, þ.m.t. vinnsla, meðhöndlun og markaðssetning og hreinsun og sala á hreinsuðum jarðolíuafurðum
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 39, 13.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2681 – Conoco/Phillips Petroleum, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Competition DG,  
Directorate B - Merger Task Force,  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2672 – SAS/Spanair)**

**2002/EES/9/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 04.02.02 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Scandinavian Airlines Systems („SAS“) í Svíþjóð, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, full yfirráð yfir fyrirtækinu Spanair á Spáni með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir
  - SAS: flutningar í lofti og tengd starfsemi,
  - Spanair: flutningar í lofti og tengd starfsemi.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 39, 13.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2672 – SAS/Spanair, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Competition DG,  
Directorate B - Merger Task Force,  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2673 - Swerock/Jehander/Aros)**

**2002/EES/9/05**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 1. febrúar 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Swerock AB, Svíþjóð, sem tilheyrir Group Peab AB, Svíþjóð, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækjunum Aros Grusförädlings AB og Aros Grusförädlings KB (Aros), Svíþjóð, með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Swerock AB: framleiðsla á íblöndunarefni og tilbúinni steinsteypu,
  - Jehander AB : framleiðsla og dreifing á íblöndunarefni,
  - Aros: framleiðsla á íblöndunarefni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup> er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 39, 13.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2673 Swerock/Jehander/Aros, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2702 – Norsk Hydro/VAW)**

**2002/EES/9/06**

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. febrúar 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Norsk Hydro ASA, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu VAW Aluminium AG með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Norsk Hydro ASA: olía og gas, bauxít, súrál, ál, þrýstimótun, valsaðar vörur, ólífrænn áburður,
  - VAW Aluminium AG: súrál, ál, afsteypur, valsaðar vörur, sveigjanlegar pakkningar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 38, 12.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2702 – Norsk Hydro/VAW, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2703-Merloni/GE/GDA JV)**

2002/EES/9/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 1. febrúar 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem ítalska fyrirtækið Merloni Elettrodomestici Spa (Merloni), sem stjórnað er af Fineldo Spa (Ítalíu), ölaðst í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg fyrirræð yfir breska fyrirtækinu General Domestic Appliances Holding Limited (GDA), fyrirtæki um sameiginlegt verkefni milli Marconi Corporation Plc (Breska konungsríkinu) og International General Electric USA Group (Breska konungsríkinu), sem á síðasta stigi er stjórnað af General Electric Company (GE - Bandaríkjunum), með kaupum á 50% eignarhluta GDA, sem í dag er í eigu Marconi Corporation Plc.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Merloni: framleiðsla og sala á heimilistækjum, svo sem kælikápum, eldavélum og þvottavélum. Viðhaldsþjónusta sem fellur ekki undir ábyrgð,
  - GDA: framleiðsla og sala á heimilistækjum, svo sem kælikápum, eldavélum og þvottavélum, hitunar - og loftræstibúnaði. Viðhaldsþjónusta sem fellur ekki undir ábyrgð,
  - GE: iðnaðarsamstæða með starfsemi á ýmsum sviðum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 38, 12.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2703-Merloni/GE/GDA JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2704 – Elyo/Cofathec/Climespace)**

**2002/EES/9/08**

1. Framkvæmdastjórninni barst 04.02.02 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Cofathec S.A. („Cofathec“) í Frakklandi, sem tilheyrir franska hópnum Gaz de France, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir Climespace S.A. („Climespace“) í Frakklandi með kaupum á 50% hlutafjáreign. Fyrirtækið Elyo S.A. („Elyo“) í Frakklandi tilheyrir nú franska hópnum Suez sem hefur full yfirráð yfir Cimpespace.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir
  - Gaz de France : aðallega framleiðsla og dreifing gass í Frakklandi,
  - Cofathec: hönnun og uppsetning á varma-, loftræsti- og loftjöfnunarbúnaði; stjórnun og viðhald á varma-, loftræsti- og loftjöfnunarbúnaði og rafkerfum,
  - Suez: fjölbreyttur hópur sem starfar einkum að dreifingu orku og vatns og tengdri starfsemi;
  - Elyo: stjórnun og viðhald á svæðis- eða staðbundnu neti fyrir orku-, kæli- og varmakerfi og önnur tengd starfsemi,
  - Climespace: hönnun og þróun svæðisbundinna kælikerfa; dreifing á köldu vatni til kælikerfa.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 40, 14.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2704 – Elyo/Cofathec/Climespace, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Competition DG,  
Directorate B - Merger Task Force,  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2705 – EnerSys/Invensys (ESB))**

**2002/EES/9/09**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 04.02.02 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið EnerSys Holdings Inc. („EnerSys“), sem lýtur stjórn Morgan Stanley Capital Partners („MSP“) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir Energy Storage Business („ESB“) í eigu Invensys með kaupum á hlutum og eignum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir
  - EnerSys: seljandi rafgeyma til nota í iðnaði og safnorkulausna
  - MSP: hluti Morgan Stanley Dean Witter & Co, sem annast alþjóðafjármálaþjónustu
  - ESB: aðskilin viðskiptadeild í Invensys sem framleiðir, afgreiðir og þjónustar safnorkuvörur til nota í iðnaði
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup> er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 42, 15.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2705 – EnerSys/Invensys (ESB), á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Competition DG,  
Directorate B - Merger Task Force,  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2726 – KPN/E-Plus)****2002/EES/9/10**

1. Framkvæmdastjórninni barst 07.02.02 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem hollenska fyrirtækið Koninklijke KPN N.V („KPN“) öðlast, í skilningi í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir þýska fyrirtækinu E-Plus Mobilfunk GmbH & Co. KG („E-PLUS“), sem er nú undir stjórn KPN og fyrirtækinu BellSouth Corporation („BellSouth“) í Bandaríkjunum, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir
  - KPN : fjarskiptajónusta á innanlands og á alþjóðavettvangi,
  - E-Plus : farsímaþjónusta og tengd starfsemi.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 42, 15.2.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2726 – KPN/E-Plus, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Competition DG,  
Directorate B - Merger Task Force,  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Umsókn um neikvætt vottorð****2002/EES/9/11****Mál nr. COMP/38.327/D-1 – Tilkynning um torg rafrænna viðskipta milli fyrirtækja**

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. desember 2001 umsókn, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17, þar sem Centradia Group Limited, The Royal Bank of Scotland plc., Société Générale S.A., Banco Santander Central Hispano S.A. og Sanpaolo IMI S.p.A., koma á fót torgi (platform) fyrir rafræn viðskipti milli fyrirtækja undir heitinu Centradia sem hefur aðalstöðvar í London, Englandi. Markmiðið með þessu torgi er að auka möguleika þátttökuaðila á að veita viðskiptavinum sínum ýmis konar þjónustu á sviði gjaldeyrisviðskipta. Ef fyrirtækið gengur vel ætla samningsaðilar að auka framboð á þjónustu. Centradia mun einnig nýta þekkingu og önnur hugverkaréttindi sem liggja til grundvallar þessu viðskiptatorgi, um Centradia Services Limited, sem er eitt af systurfyrirtækjum Centradia.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynntir samningar geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samninga á framfæri við sig.
4. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan 15 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 38, 12.2.2002. Hagsmunaaðilar eru beðnir um að tilgreina þá þætti í athugasemdum sínum sem hafa að geyma viðskiptaleyndarmál eða annað trúnaðarefni, sem þeir telja að ekki beri að greina frá og skýra frá ástæðum fyrir því. Ef slíkar ábendingar berast eru hagsmunaaðilar beðnir um að leggja fram bæði þær athugasemdir sem falla undir viðskiptaleynd og þær sem gera það ekki. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 98 07) eða í pósti, með tilvísun til COMP/38.327/D1 – Centradia Group Ltd & Others, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Directorate D – Financial Services Unit D-1  
Office 2/221  
70, rue Joseph II  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2602 – Gerling/NCM)****2002/EES/9/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 11.12.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2602. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2641 – Posten/DSV)****2002/EES/9/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 26.11.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2641. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2645 – Saab/WM-Data AB/Saab Caran JV)**

2002/EES/9/14

Framkvæmdastjórnin ákvað 6.12.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2645. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2678 – Sonae/CNP-Assurances/Inparsi JV)**

2002/EES/9/15

Framkvæmdastjórnin ákvað 20.12.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2678. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2682 – Crédit Suisse/Belgacom/T-Mobile/Ben Nederland)**

**2002/EES/9/16**

Framkvæmdastjórnin ákvað 17.1.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2682. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 31/2000**  
**Þýskaland**

**2002/EES/9/17**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar þýskra stjórnvalda í þágu fyrirtækisins Neue Harzer Werke GmbH, Blankenburg sem framleiðir steypujárn. Sjá nánar í Stjtið. EB C 32 frá 5.2.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate H1  
State Aid Registry  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 78/2001**  
**Írland**

**2002/EES/9/18**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar írskra stjórnvalda í tengslum við undanþágu frá vörugjöldum á jarðolíu sem er notuð sem eldsneyti við súrálframleiðslu í Shannon-héraði. Sjá nánar í Stjtið. EB C 30 frá 2.2.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Írland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 79/2001**  
**Frakkland**

**2002/EES/9/19**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar franskra stjórnvalda í tengslum við undanþágu frá vörugjöldum á jarðolíu sem er notuð sem eldsneyti við súrálframleiðslu í Gardanne-héraði. Sjá nánar í Stjtið. EB C 30 frá 2.2.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Frakkland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 80/2001**  
**Ítalía**

**2002/EES/9/20**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar ítalskra stjórnvalda í tengslum við undanþágu frá vörugjöldum á jarðolíu sem er notuð sem eldsneyti við súrálframleiðslu á Sardiníu. Sjá nánar í Stjtið. EB C 30 frá 2.2.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Ítalíu. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 82/2001**  
**Spánn**

**2002/EES/9/21**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar spænskra stjórnvalda þágu Renault-vélaverksmiðju í Valladolid. Sjá nánar í Stjtið. EB C 33 frá 6.2.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Spán. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 89/2001**  
**Þýskaland**

**2002/EES/9/22**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar þýskra stjórnvalda í tengslum við áætlun fylkisins Saxlands í þágu lítilla og meðalstórra fyrirtækja. Sjá nánar í Stjtið. EB C 34 frá 7.2.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 95/2001**  
**Spánn**

**2002/EES/9/23**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar spænskra stjórnvalda í þágu stálröraverksmiðjunnar Siderúgica Añón – KSE-stál. Sjá nánar í Stjtið. EB C 33 frá 6.2.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Spán. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Skrá yfir ölkelduvatn sem viðurkennt er af aðildarríkjunum****2002/EES/9/24**

Í samræmi við 1. gr. tilskipunar ráðsins 80/777/EBE frá 15. júlí 1980 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi hagnýtingu og markaðssetningu ölkelduvatns<sup>(1)</sup> hefur framkvæmdastjórnin birt skrár yfir ölkelduvatn, sem viðurkennt er sem slíkt, í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 41, 14.2.2002.

Þessar skrár, sem koma í stað allra skráa sem áður hafa verið birtar, er einnig að finna á vefsíðu Evrópusambandsins þar sem þær eru uppfærðar reglulega:

[http://europa.eu.int/comm/dgs/health\\_consumer/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/health_consumer/index_en.htm)

**Tilkynningar samkvæmt 4. mgr. 95. gr. EB-sáttmálans um landslög sem víkja frá ákvæðum um samhæfingaraðgerð bandalagsins****2002/EES/9/25**

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi tilkynningar samkvæmt 4. mgr. 95. gr. EB-sáttmálans um landslög sem víkja frá ákvæðum um samhæfingaraðgerð bandalagsins:

Frá Austurríki: Nr. 2001-NOTIF95,4-AU-1

Frá Finnlandi: Nr. 2001-NOTIF95,4-FI-1

Frá Svíþjóð: Nr. 2001-NOTIF95,4-SV-1

Sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB C 23, 25.1.2002.

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um veitingu leyfa til járnbrautarfyrirtækja****2002/EES/9/26**

Í samræmi við 8. mgr. 11. gr. tilskipunar ráðsins 95/18/EB frá 19. júní 1995 hefur framkvæmdastjórnin birt fjórar tilkynningar um veitingu leyfa til járnbrautarfyrirtækja frá Danmörku og eina frá Svíþjóð.

Sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB C 24, 26.1.2002.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 229, 30.8.1980, bls. 1.

## Viðmiðunar-/afreiknivextir sem gilda frá 1. janúar 2002

2002/EES/9/27

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Belgía              | 5,06 % |
| Danmörk             | 5,54 % |
| Þýskaland           | 5,06 % |
| Grikkland           | 5,06 % |
| Spánn               | 5,06 % |
| Frakkland           | 5,06 % |
| Írland              | 5,06 % |
| Ítalía              | 5,06 % |
| Lúxemborg           | 5,06 % |
| Holland             | 5,06 % |
| Austurríki          | 5,06 % |
| Portúgal            | 5,06 % |
| Finnland            | 5,06 % |
| Svíþjóð             | 5,85 % |
| Breska konungsríkið | 6,01 % |

Þessi vextir eru reiknaðir samkvæmt aðferðinni við að ákvarða og uppfæra viðmiðunar-/afreiknivexti sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 273, 9.9.1997, bls. 3. Í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 241, 26.8.1999, bls. 9 voru gerðar tæknilegar breytingar á þessari aðferð. Eftir að Grikkland tók upp evruna 1. janúar 2001 eru viðmiðunarvextir fyrir Grikkland sömu og sem voru í gildi í hinum aðildarríkjunum ellefu sem höfðu þegar innleitt hana.

Þessi vextir eru birtir samkvæmt 9. inngangslíð reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 68/2001, 6. inngangslíð reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 69/2001 og 10. inngangslíð reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 70/2001 frá 12. janúar 2001 (Stjtið. EB 10, 13.1.2001, bls. 20, 30 og 33) um beitingu 87. og 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart þjálfunaraðstoð, minniháttar aðstoð og aðstoð til lítilla og meðalstórra fyrirtækja.